
ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO
19 DICIEMBRE 2021

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! En San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer el Espíritu divino dentro de usted, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación y sustento espiritual. La Santa Misa es una experiencia tanto personal como comunitaria, y es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y a través del ministerio de servicio comunitario.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo y formación de nuestr@s niñ@s. Después de las palabras de bienvenida y las oraciones de apertura, l@s niñ@s participan de una historia bíblica interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que de esa manera ell@s, las madres, los padres y personas encargadas dialoguen con ell@s sobre lo que aprendieron ese domingo.

Previo a la pandemia se proveía la escuela dominical durante cada Misa, pero para prevenir el contagio del COVID entre niños y adultos no se ofrecerá escuela dominical hasta el nuevo año. Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Previo al COVID, la congregación se reunía en el salón parroquial después de la Misa para compartir una cena comunitaria. El convivio se volverá a ofrecer cuando nuestros Obispos nos autoricen a hacerlo sin preocuparnos de exponernos al COVID.

¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es Bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.
¡Dios le bendiga!

EL CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

CAMINA, CAMINA

Estrillo Camina, camina, amante José,
y no te separes de tu amado bien,
y no te separes de tu amado bien.

Hacia Belén se encaminan,
María con su amante esposo
llevando en su compañía
a todo un Dios poderoso. *estribillo*

Los pajarillos del bosque,
al ver pasar los esposos
les cantaban melodías
con sus trinos armoniosos. *estribillo*

En cuanto a Belén llegaron,
posada al punto pidieron
nadie los quiso hospedar,
porque tan pobres les vieron. *estribillo*

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones
están manifiestos, todos los deseos son conocidos
y ningún secreto se halla encubierto:
Purifica los pensamientos de nuestros corazones
por la inspiración de tu Santo Espíritu,
para que perfectamente te amemos
y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre;
por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

BENDICIÓN DE LA CORONA DE ADVIENTO: CUARTA VELA

Cantamos **Envía tu Espíritu, envía tu Espíritu, envía tu Espíritu,
sea renovada la faz de la tierra. Sea renovada la faz de la tierra.**

Celebrante Envía tu Espíritu creador.

Pueblo **Y renovarás la faz de la tierra. Tú eres la luz del mundo
y te suplicamos que nos abras el corazón para recibir
tu divina inspiración.**

Celebrante Una vez más nos reunimos, atendiendo al anuncio de tu llegada,
Señor Jesús. Ayúdanos a estar listos para verte y escucharte.

Pueblo **Tu venida Jesús, nos invita a una continua conversión
para preparar tus caminos en este mundo.
Anticipamos tu llegada con esperanza y gozo en este Adviento;
por Cristo Nuestro Señor. Amén.**

Se enciende la cuarta vela

Cantamos **Envía tu Espíritu, envía tu Espíritu, envía tu Espíritu,
sea renovada la faz de la tierra. Sea renovada la faz de la tierra.**



LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios todopoderoso, te suplicamos que purifiques nuestra conciencia con tu visitación diaria, para que, cuando venga tu Hijo Jesucristo, encuentre en nosotros la mansión que le ha sido preparada; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

Debido a las restricciones del COVID continuamos pidiendo que los niñ@s se mantengan en sus asientos con sus familias durante la enseñanza bíblica interactiva.

Jesús dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos” Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!



LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

MIQUEAS 5:1-4A

Lector/a Lectura del libro del profeta Miqueas.

En cuanto a ti, Belén Efrata, pequeña entre los clanes de Judá, de ti saldrá un gobernante de Israel que desciende de una antigua familia.

Ahora el Señor deja a los suyos, pero sólo hasta que dé a luz la mujer que está esperando un hijo. Entonces se reunirán con sus compatriotas los israelitas que están en el destierro. El rey se levantará para pastorear a su pueblo con el poder y la majestad del Señor su Dios, y ellos podrán vivir en paz, porque el Señor será engrandecido hasta el último rincón de la tierra. Él traerá la paz.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL RESPONSORIAL

SALMO 80:1-7

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Oh Pastor de Israel, escucha, tú que pastoreas a José como a un rebaño; *
tú que te sientas sobre querubines, resplandece.
- 2 **Ante Efraín, Benjamín y Manasés, ***
despierta tu poder, y ven a salvarnos.
- 3 Oh Dios de los ejércitos, restáuranos; *
haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.
- 4 **Señor Dios de los ejércitos, ***
¿hasta cuándo estarás airado, a pesar de las súplicas de tu pueblo?
- 5 Les diste de comer pan de lágrimas, *
y a beber lágrimas en gran abundancia.
- 6 **Nos pusiste por escarnio de nuestros vecinos, ***
y nuestros enemigos se burlan de nosotros.
- 7 Oh Dios de los ejércitos, restáuranos; *
haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

Lector/a Lectura de la carta de San Pablo a los Hebreos.

Por eso Cristo, al entrar en el mundo, dijo a Dios: “No quieres sacrificio ni ofrendas, sino que me has dado un cuerpo. No te agradan los holocaustos ni las ofrendas para quitar el pecado. Entonces dije: ‘Aquí estoy, tal como está escrito de mí en el libro, para hacer tu voluntad, oh Dios.’”

En primer lugar, dice que Dios no quiere ni le agradan sacrificios ni ofrendas de animales, ni holocaustos para quitar el pecado, a pesar de que son cosas que la ley manda ofrecer. Y después añade: ‘Aquí vengo para hacer tu voluntad.’ Es decir, que quita aquellos sacrificios antiguos y pone en su lugar uno nuevo. Dios nos ha consagrado porque Jesucristo hizo la voluntad de Dios al ofrecer su propio cuerpo en sacrificio una sola vez y para siempre.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL**HABLA SEÑOR**

Habla Señor, que tu hijo escucha.

Habla Señor, te quiero escuchar.

Habla Señor, danos tu mensaje.

Habla Señor, danos tu verdad.

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Por aquellos días, María se fue de prisa a un pueblo de la región montañosa de Judea, y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel.

Cuando Isabel oyó el saludo de María, la criatura se le estremeció en el vientre, y ella quedó llena del Espíritu Santo. Entonces, con voz muy fuerte, dijo: — ¡Dios te ha bendecido más que a todas las mujeres, y ha bendecido a tu hijo! ¿Quién soy yo, para que venga a visitarme la madre de mi Señor? Pues tan pronto como oí tu saludo, mi hijo se estremeció de alegría en mi vientre. ¡Dichosa tú por haber creído que han de cumplirse las cosas que el Señor te ha dicho!

María dijo: “Mi alma alaba la grandeza del Señor; mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador. Porque Dios ha puesto sus ojos en mí, su humilde esclava, y desde ahora siempre me llamarán dichosa; porque el Todopoderoso ha hecho en mí grandes cosas. ¡Santo es su nombre! Dios tiene siempre misericordia de quienes lo reverencian. Actuó con todo su poder: deshizo los planes de los orgullosos, derribó a los reyes de sus tronos y puso en alto a los humildes. Llenó de bienes a los hambrientos y despidió a los ricos con las manos vacías. Ayudó al pueblo de Israel, su siervo, y no se olvidó de tratarlo con misericordia. Así lo había prometido a nuestros antepasados, a Abraham y a sus futuros descendientes.”



In those days Mary set out and went with haste to a Judean town in the hill country, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth.

When Elizabeth heard Mary's greeting, the child leaped in her womb. And Elizabeth was filled with the Holy Spirit and exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. And why has this happened to me, that the mother of my Lord comes to me? For as soon as I heard the sound of your greeting, the child in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her by the Lord."

And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has looked with favor on the lowliness of his servant."

Surely, from now on all generations will call me blessed; for the Mighty One has done great things for me, and holy is his name. His mercy is for those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm; he has scattered the proud in the thoughts of their hearts. He has brought down the powerful from their thrones, and lifted up the lowly; he has filled the hungry with good things, and sent the rich away empty. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, according to the promise he made to our ancestors, to Abraham and to his descendants forever."

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

TU PALABRA ME DA VIDA

**Tu palabra me da vida,
confío en Ti, Señor.
Tu palabra es eterna,
en ella esperaré.**

EL SERMÓN

Sr. David Gunning, Jr.
Aspirante a las Órdenes Sagradas

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Lector/a Oremos por la Iglesia y por el mundo. Omnipotente Dios, concede que cuantos confesemos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos al pueblo de Dios esparcido por todo el mundo; por nuestros obispos y obispas, especialmente por Michael Curry, Susan Goff, Jennifer Brooke-Davidson y Porter Taylor. Oramos por las congregaciones de la Diócesis, por nuestro clero, el Padre Daniel y la Diácona Holly; por Susie, Postulante al Diaconado; Dj, Aspirante a las Órdenes Sagradas; por el personal parroquial y la congregación de San Gabriel. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Haznos heraldos de tu justicia en esta comunidad mientras esperamos la llegada de tu hijo Jesús en esta Navidad y en el porvenir cuando nos uniremos a los santos y a las santas en tu gloria. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te pedimos por la paz en el mundo para que reine un espíritu de respeto y dignidad entre toda persona. Te encomendamos a toda persona inmigrante y personas refugiadas en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Danos reverencia por la madre tierra que es creación tuya; para que utilicemos debidamente sus recursos. Te pedimos por las personas afectadas e infectadas por el COVID y por toda persona impactada por los desastres naturales en el mundo especialmente por las víctimas de los tornados.

Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Bendice a aquellas personas cuyas vidas están unidas a las nuestras y concede que sirvamos a Cristo en ellas y en ellos, amándonos los unos a los otros como Cristo nos ama. Bendice a esas personas a quienes se nos hace difícil amar. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te pedimos por las personas que han fallecido, especialmente por las Sras. Teresa de Jesús Barrios Pino y Corina Balderrama Morales, que descansen en paz y moren en tu eterna gloria. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Pueblo **Dios concédenos la serenidad para aceptar las cosas que no podemos cambiar, el valor para cambiar las cosas que podamos, y la sabiduría para reconocer la diferencia. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

HIMNO DE PAZ

PARA DECIR ESTA PALABRA

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.**

**Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.**

Estríbillo **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.**

**Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.**

estribillo

AVISOS DE LA PARROQUIA



LA SANTA EUCARISTÍA

La Santa Misa de hoy es dedicada a la Santa Memoria de las Sras. Teresa de Jesús Barrios Pino y Corina Balderrama Morales

HIMNO DE OFERTORIO

ALEGRÍA

**Hacia Belén se encamina María con su amante esposo,
llevando en su compañía a todo un Dios poderoso.**

Estríbillo **Alegría, alegría, alegría, alegría, alegría y placer,
que la Virgen va de paso, con su esposo hacia Belén** *(bis)*

**En cuanto a Belén llegaron posada al punto pidieron;
nadie les quiso hospedar porque tan pobres les vieron.** *estribillo*

**Los pajarillos del bosque, al ver pasar los esposos,
les cantaban melodías con sus trinos armoniosos.** *estribillo*

HIMNO DE PRESENTACIÓN

TIEMPO DE ESPERANZA

Estríbillo **Tiempo de espera, tiempo de esperanza.
Es el Señor el que llega. ¡Ven a salvarnos, Señor!**

**Tú que sueñas otros días, otros cielos, otra tierra.
¡Se han cumplido ya los tiempos, es la hora del Señor!** *estribillo*

**Tú que marchas en las sombras, tú que buscas claridades.
Tú que, en medio de las cosas, vas buscando la verdad.** *estribillo*

**Tú que luchas por un mundo de justicia verdadera.
Tú que buscas otras sendas de unidad y libertad.** *estribillo*

**Tú que sufres en la espera, tú que tensas la esperanza.
El Señor es el que llega. ¡Él nos da la salvación!** *estribillo*

Copyright © 1980, Emilio Vicente Matéu. Derechos reservados. Administradora exclusiva en Norteamérica: OCP.,
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque enviaste a tu amado Hijo para redimirnos del pecado y de la muerte, y para hacernos en él herederos de la vida eterna; para que, cuando vuelva en poder y gran triunfo a juzgar al mundo, nos gocemos contemplando su manifestación, sin temor ni vergüenza. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo, santo, santo, mi corazón te adora.

Mi corazón te sabe decir: Santo eres Señor.

Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos y de todas.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

Pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, oh Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

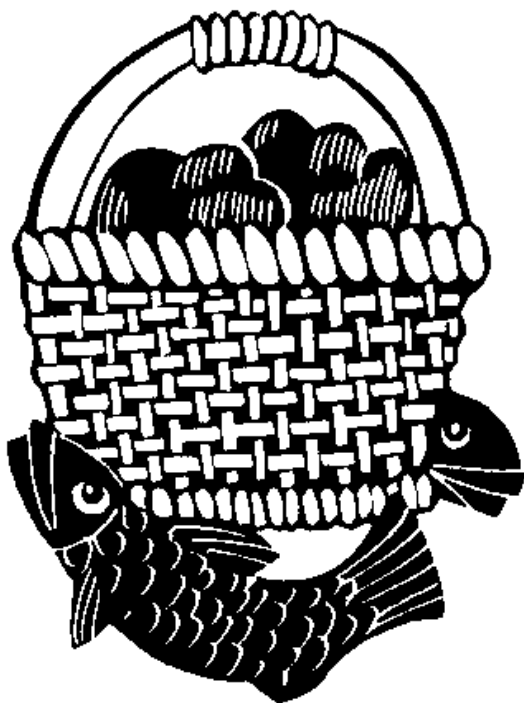
CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por nosotros, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

Estribillo Si tú quizás sabes qué es la Navidad,
podrás, tal vez, mis preguntas aclarar.
Si tú quizás, sabes toda la verdad,
cuéntame poquito a poco, cuéntame la Navidad.
Cuéntame poquito a poco, cuéntame la Navidad.

Una historia antigua cuenta, de una virgen que existió.
Era pobre y era humilde, fue como un rosal en flor.
Era tanta su belleza, tanta fue su perfección,
que el Señor mismo la quiso para ser Madre de Dios. *estribillo*

Era una noche estrellada, eran ya casi las diez.
Y la virgen caminaba, caminito de Belén.
A eso de la medianoche, junto a una mula y un buey,
de su carne Inmaculada, el Señor quiso nacer. *estribillo*

La tristeza de la noche, se vistió de claridad,
la esperanza adormecida en Belén va a despertar.
Vino a darnos a los hombres, paz, amor y libertad.
Eso fue en la Nochebuena, eso fue en la Navidad. *estribillo*

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.



LA BENDICIÓN DE ADVIENTO

Celebrante Que Dios todopoderoso, por cuya providencia nuestro Salvador Cristo vino a nosotros en gran humildad, les santifique con la luz de su bendición y les libre de todo pecado.

Pueblo Amén.

Celebrante Que aquél cuya segunda venida en poder y gran gloria aguardamos, les haga firmes en la fe, gozosos en la esperanza, y constantes en el amor.

Pueblo Amén.

Celebrante Que ustedes, los que se regocijan en el primer Adviento de nuestro Redentor, en el segundo sean recompensados con la vida eterna.

Pueblo Amén.

Celebrante Y la bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo Amén.

Estribillo **VENID MESÍAS, VENID,
NO TE TARDES SEÑOR,
VEN TU PUEBLO A SALVAR.
QUE SÓLO TÚ ERES LA LUZ
QUE NOS HA DE GUIAR HASTA LA ETERNIDAD.
QUE SÓLO TÚ ERES LA LUZ
QUE NOS HA DE GUIAR HASTA LA ETERNIDAD.**

**Tú eres el Dios del amor,
Eres paz, y bondad.
Queremos creer en ti,
pues eres nuestro Dios.** *estribillo*

**Limpia nuestro corazón,
de las obras del mal.
Haz que florezca el amor,
la virtud, la piedad.** *estribillo*

**Tú eres palabra de Dios,
que revelas su amor.
Háblanos pues, oh Señor,
tu voz deja escuchar.** *estribillo*

LA DESPEDIDA

Celebrante Vayan en paz para amar y servir al Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR SU BOLETÍN
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en ested día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Omar Carranza y Karen Añazgo, Jhonattan, Nicolas, Isabella, Talissa.

En la Diócesis de Virginia oramos por San Asaf, Bowling Green; San Santiago, Montross; St. Pablo, Montross.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia de la Provincia de África Central.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Anne Donohue (*Guardián Mayor/2022*), Rob Buchanan (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Carla Rhoads (2024), Sue Schweitzer (2021), and Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Ma. Teresa, Ma.

Gabriela, Ma. Carolina e Iván Antonio Romero; María Irene Cintrón; Joan Morton; Janet Knowlton; Susan Schultz; Michael y Laura Smith & familia;

Jacqueline Rivera; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Daniel Hung; María Fortunato; Juan César de la Cruz Castillo; John Shook; Rony González Reyes; Lucas Mateo Rosales Zapata; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Rosa Ramírez; Janice Queen; familia Amaya; Isabel Sagastume; María Balcázar y familia; María Miranda y Ernesto López; Jassil, Karen & Freddy Baltazar; José Ortega Rossil; Kaylee Martínez; Blanca Lidia Hernández; Mary Brenda Joyner; Medardo Morales; Elizabeth Bulger; familia Agostini; Cathy Benedict; Nila Aguilar; Alberto Ramos Lucas; Bonnie Klem-Barnes; Paul Chin; John Cummings; familia Mejía-Medina; Peter Schweitzer y familia; Erlis Hernandez; Russ y Lula Bailey; Gonzalo Mendoza; familia Hennessey; Myrta Mercado; Jean Leonard, familia Philip; Louise Jones; Daisy Rivera; Jack Cusack; Raul Castillejos; Tom Johnson y familia; Ethan Newland y familia; Ruthie Rice; Sheri Muilenburg; Leslie Furtick; Ruth Elhafdi; José Manuel Sinisterra; George Rimmert; Angela Wells; Ruth Brown; Eugenia Espinoza Fernández; Carol Adams; Molly Mitchell; Mark DuPuis; Jack y Betty Barden; Deborah Devonshire; Isabel y Sergio Mercado; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis y Marie Victoria Frías Pomárez.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos

Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Northam, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

¡GRACIAS A LAS PERSONAS VOLUNTARIAS DE LA MISA GUADALUPANA!

Comprobamos otra vez más que la Iglesia ES el pueblo de Dios. ¡La Misa de la Virgen de Guadalupe fue un gran ÉXITO! Hubo más de doscientas personas en asistencia, el Mariachi estuvo fenomenal, el baile del grupo folclórico de Irene Saucedo ni se diga, la celebración Eucarística con clero hasta de Maryland participaron. Sin embargo, esto no hubiera podido suceder sin la ayuda de tantas personas fieles y devotas.

Mil gracias y bendiciones a todas las personas que contribuyeron de su tiempo, talento y tesoro para que la Misa a la Morenita, Virgen de ? Guadalupe, fuera tan exitosa. ¡Gracias con todo el corazón! – Padre Daniel

USTED Y SU FAMILIA QUEDAN INVITADOS A UNA TRADICIÓN DE EPIFANÍA – SÁBADO 9 ENERO, 5 P.M

TRADICIÓN DE EPIFANÍA – FOGATA, MANIFESTACIÓN DE LUZ
San Gabriel celebrará la manifestación de la luz de Cristo en el mundo con una gran fogata en la finca del feligrés Mike Newland. Personas que tengan árbol de Navidad natural o coronas naturales las pueden traer y serán quemaremos para iluminar la noche y recordar al niño Emanuel, luz del mundo. Se proveerá chocolate caliente, panes y dulces navideños. Este es un evento familiar desde las 5pm hasta las 6:30pm. La finca queda a quince minutos de Leesburg.

MAYORDOMÍA ~ DIEZMO PARA EL 2022

Gracias a las personas que han sometido su diezmo para el año 2022. Si aún no lo he hecho le agradecemos tomar una de las cartas en la mesa a la entrada y completar la hoja, puede ponerlo en el plato. Para aquellas personas que utilizan el sistema REALM de San Gabriel pueden someter su promesa en línea: <https://onrealm.org/saintgabriels/AddPledge/pledge2022>. Su diezmo nos ayuda a continuar ofreciendo todos los programas y Misas que alimentan nuestra fe. ¡Gracias por contribuir a su Iglesia San Gabriel!

Si desea registrarse en el sistema electrónico REALM puede llamar a la oficina y Dj le ayudará a registrarse.

VACUNAS GRATUITAS PARA NIÑ@S EDADES 5-11

Las vacunas contra el COVID están disponibles para niños de 5 a 11 años en el Dulles Towne Center con cita previa. Vacune a sus hij@s y así no solo los protege a ell@s pero a toda la comunidad. Llame al Departamento de Salud de Loudoun para hacer su cita de lunes a viernes 9-5, (703) 737-8300 o al Departamento de Salud de Virginia, lunes a viernes 9-6, 877-829-4682

WHATSAPP

Si usted no recibe el WhatsApp de San Gabriel por favor envíe un mensaje de texto al 571-293-0070 y se le agregará. De esa manera está al tanto de los comunicados parroquiales además de los servicios comunitarios que se ofrecen en el Condado de Loudoun.

CALENDARIO PARROQUIAL

Dic 24	Vie	5:00p	Misa de Nochebuena en inglés <i>Belmont Ridge Middle School y en Zoom/Facebook Live</i>
Dic 25	Sáb	1:00p	Misa de Navidad con Bautizos en español <i>Iglesia, y Facebook Live</i>
Dic 26	Dom	10:00a	Misa, Villancicos Navideños – Inglés <i>Belmont Ridge Middle School en Zoom/Facebook Live</i>
Dic 26	Dom	3:00p	Misa, Villancicos Navideños – Español <i>Iglesia, y Facebook Live</i>
Ene 8	Sáb	5:00p	Fogata de Epifanía – Luz de Cristo <i>Finca del feligrés Mike Newland</i>
Ene 9	Dom	3:00p	Misa, Domingo de los Tres Santo Reyes <i>Iglesia, y Facebook Live</i>

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

Sra. Susannah Harding

*Postulante al Diaconado
susie.harding@gmail.com*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET